

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 95 — 563

**16 DECEMBRE 1994. — Décret contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 1994**

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

**Article 1er.** Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, § 1er, alinéa 1er, 116, § 1er, 121, § 1er, alinéa 1er, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 130 et 176 de la Constitution.

**Art. 2.** Conformément au tableau annexé au présent décret, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 sont ajustés comme suit :

(en francs)	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
<b>Crédits non dissociés</b>		
Initiaux	5 582 872 572	5 582 872 572
Premier ajustement	187 515 351	187 515 351
Deuxième ajustement	697 981 000	697 981 000
Ajustés	6 448 368 923	6 448 368 923
<b>Crédits dissociés</b>		
Initiaux	520 000 000	259 000 000
Premier ajustement	110 000 000	30 000 000
Deuxième ajustement	- 20 000 000	0
Ajustés	610 000 000	289 000 000
<b>Totaux :</b>		
Initiaux	6 082 872 572	5 821 872 572
Ajustés	7 066 368 923	6 737 368 923

**Art. 3.** L'article 6 du décret du 24 février 1994 contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 1994 est complété comme suit :

A.B. 22.40.33.15 : Formation d'aides familiales .

Le présent décret sort ses effets au jour du vote par l'Assemblée.

Le Collège de la Commission communautaire française sanctionne le décret adopté par l'Assemblée de la Commission communautaire française contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 1994.

Bruxelles, le 16 décembre 1994.

Le Président du Collège,  
Ch. PICQUE

Le Membre du Collège,  
D. GOSUIN

Le Membre du Collège,  
D. HARMEI.

Le Membre du Collège,  
R. HOTYAT

Le Membre du Collège,  
D. VAN EYLL

BUDGET 1994 (DECRET)	Credits	1994 INITIAL		PREMIER AJUSTEMENT		DEUXIEME AJUSTEMENT		REDISTRIBUTION	1994 AJUSTE	
		end et co	ce	end et co	ce	end et co	ce		end et co	ce
INTITULES										
Division 01 : Cabinet du Président du Collège										
Total division 01	end	6 000 000		0		0		0		6 000 000
Div. 02 : Cabinet du Membre du Collège D. Gosuin										
Total division 02	end	2 500 000		0		0		0		2 500 000
Div. 03 : Cabinet du Membre du Collège D. Harnel										
Total division 03	end	6 000 000		0		0		0		6 000 000
Div. 04 : Cabinet du Membre du Collège R. Hoyat										
Total division 04	end	3 000 000		0		0		0		3 000 000
Div. 05 : Cabinet du Membre du Collège D. van Eyll										
Total division 05	end	2 500 000		0		0		0		2 500 000
Div. 06 : Assemblée de la C.C.F.										
Total division 06	end	10 000 000		5 000 000		0		0		15 000 000
Division 21 : Administration										
Total division 21	end caa cd	362 034 572 10 000 000	100 000 000	66 144 351 0	0	11 029 086 179 000	0	0	0	440 008 009 179 000 10 000 000
Division 22 : Aide aux personnes										
Prog. 1 : Action sociale total prog. 1	end	130 500 000		0		0		0		130 500 000
Prog. 2 : Intégration sociale des immigrés total prog. 2	end	74 000 000		5 000 000		0		0		79 000 000
Prog. 3 : Personnes handicapées total prog. 3	end	2 485 000 000		- 15 000 000		- 15 248 086		0		2 454 751 914
Prog. 4 : Famille total prog. 4	end	406 000 000		0		0		0		406 000 000
Prog. 5 : Infrastructures sociales total prog. 5	end cd	6 900 000 120 000 000	180 000 000	0 10 000 000	10 000 000	0 0	10 000 000	0	0	6 900 000 130 000 000
Total division 22	end cd	3 102 400 000 120 000 000	180 000 000	- 10 000 000 10 000 000	10 000 000	- 15 248 086 0	0	0	0	3 077 151 914 130 000 000

BUDGET 1994 (DECRET)	Credits	1994 INITIAL		PREMIER AJUSTEMENT		DEUXIEME AJUSTEMENT		REDISTRIBUTION		1994 AJUSTE	
		cnd et co	ce	cnd et co	ce	cnd et co	ce	cnd et co	ce	cnd et co	ce
<b>INITIULES</b>											
Division 23 : Santé											
Prog. 1 : Support de la politique générale											
total prog. 1	cnd	47 000 000		3 600 000		0		0		50 600 000	
Prog. 2 : Santé mentale											
total prog. 2	cnd	333 968 000		- 8 600 000		0		0		325 368 000	
Prog. 3 : Lutte contre les toxicomanies											
total prog. 3	cnd	75 000 000		5 000 000		0		0		80 000 000	
Prog. 4 : Soins à domicile											
total prog. 4	cnd	52 000 000		0		0		0		52 000 000	
Prog. 5 : Infrastructure											
total prog. 5	cnd	40 000 000	120 000 000	0	0	0	0	0	0	40 000 000	120 000 000
Total division 23	cnd	507 968 000		0		0		0		507 968 000	
	cd	40 000 000	120 000 000	0	0	0	0	0		40 000 000	120 000 000
Division 24 : Tourisme											
Total division 24	cnd	122 070 000		0		0		0		122 070 000	
	cd	89 000 000	120 000 000	0	98 600 000	0	- 20 000 000	0		89 000 000	198 000 000
Division 25 : Transports scolaires											
Total division 25	cnd	80 000 000		27 200 000		0		0		107 200 000	
Division 26 : Formation professionnelle											
Prog. 1 : Support général de la politique de formation professionnelle											
total prog. 1	cnd	53 000 000		87 000 000		0		0		140 000 000	
Prog. 2 : Classes moyennes											
total prog. 2	cnd	160 900 000		12 171 000		1 400 000		0		174 471 000	
Prog. 3 : Institut bruxellois francophone pour la formation professionnelle											
total prog. 3	cnd	738 000 000		0		0		0		738 000 000	
Total division 26	cnd	951 900 000		99 171 000		1 400 000		0		1 052 471 000	
Division 27 : Bâtiments scolaires											
Total division 27	cnd	406 500 000		0		700 000 000		0		1 106 500 000	
Division 28 : Infrastructures sportives privées											
Total division 28	cd	0		20 000 000	10 000 000	0	0	0	0	20 000 000	10 000 000
Total budget matières transférées	cnd	5 562 872 572		187 515 351		607 981 000		0		6 448 368 923	
	caa			30 000 000	118 000 000	179 000		0		179 000	
	cd	259 000 000	520 000 000	30 000 000		0	- 20 000 000			289 000 000	618 000 000

## VERTALING

N. 95 — 563

## FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL HOOFDSTAD

**16 DECEMBER 1994. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1994**

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft goedgekeurd :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikelen 115, § 1, eerste lid, 121, § 1, eerste lid, 127, §§ 1 en 2, 128, §§ 1 en 2, 129, §§ 1 en 2; 131, 132, 135, 137, eerste zin, 141, tweede zin, en 175 van de Grondwet, krachtens artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

**Art. 2.** Overeenkomstig de bij dit decreet gevoegde tabel worden de kredieten ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 als volgt aangepast :

(in frank)	Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
<b>Niet-gesplitste kredieten</b>		
Oorspronkelijk	5 562 872 572	5 562 872 572
Eerste aanpassing	187 515 351	187 515 351
Tweede aanpassing	697 981 000	697 981 000
Aangepast	6 448 368 923	6 448 368 923
<b>Gesplitste kredieten</b>		
Oorspronkelijk	520 000 000	259 000 000
Eerste aanpassing	118 000 000	30 000 000
Tweede aanpassing	- 20 000 000	0
Aangepast	618 000 000	289 000 000
<b>Totaal :</b>		
Oorspronkelijk	6 082 872 572	5 821 872 572
Aangepast	7 066 368 923	6 737 368 923

**Art. 3.** Artikel 6 van het decreet van 24 februari 1994 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1994 wordt aangevuld als volgt :

B.A. 22.40.33.15 « Opleiding van gezinsverzorgster ».

Dit decreet heeft uitwerking op de dag waarop het door de Vergadering gestemd wordt.

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie bekrachtigt het decreet goedgekeurd door de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1994.

Brussel, 16 december 1994.

De Voorzitter van College,  
Ch. PICQUE

Het Lid van het College,  
D. GOSUIN

Het Lid van het College,  
D. HARMEL

Het Lid van het College,  
R. HOTYAT

Het Lid van het College,  
D. VAN EYLL

BEGROTING 1994 (DECREET)	Kredieten	OORSPRONKELIJK 1994		EERSTE AANPASSING		TWEEDE AANPASSING		HERVERDELING		1994 AANGEPAST	
		end en ok	vk	ngk en ok	vk	ngk en ok	vk	ngk en ok	vk		
TITELS											
Afdeling 01 : Kabinet van de Voorzitter van het College											
Totaal afdeling 01	ngk	6 000 000		0		0		0		6 000 000	
Afd. 02 : Kabinet van het Lid van het College D. Gosuin											
Totaal afdeling 02	ngk	2 500 000		0		0		0		2 500 000	
Afd. 03 : Kabinet van het Lid van het College D. Harmel											
Totaal afdeling 03	ngk	6 000 000		0		0		0		6 000 000	
Afd. 04 : Kabinet van het Lid van het College R. Hoyat											
Totaal afdeling 04	ngk	3 000 000		0		0		0		3 000 000	
Afd. 05 : Kabinet van het Lid van het College D. van Eyl											
Totaal afdeling 05	ngk	2 500 000		0		0		0		2 500 000	
Afd. 06 : Vergadering van de F.G.C.											
Totaal afdeling 06	ngk	10 000 000		5 000 000		0		0		15 000 000	
Afdeling 21 : Administratie											
Totaal afdeling 21	ngk caa cd	362 034 572 10 000 000	100 000 000	66 144 351 0	0	11 829 086 178 000 0	0	0	0	440 008 009 179 000 10 000 000	100 000 000
Afdeling 22 : Bijstand aan personen											
Prog. 1 : Sociale actie total prog. 1	ngk	130 500 000		0		0		0		130 500 000	
Prog. 2 : Sociale integratie van migranten total prog. 2	ngk	74 000 000		5 000 000		0		0		79 000 000	
Prog. 3 : Gehandicapten total prog. 3	ngk	2 465 000 000		- 15 000 000		- 15 248 086		0		2 454 751 914	
Prog. 4 : Gezin total prog. 4	ngk	406 000 000		0		0		0		406 000 000	
Prog. 5 : Sociale infrastructuur total prog. 5	ngk cd	6 900 000 120 000 000	180 000 000	0 10 000 000	10 000 000	0 10 000 000	0	0	0	6 900 000 130 000 000	190 000 000
Totaal afdeling 22	ngk cd	3 102 400 000 120 000 000	180 000 000	- 10 000 000 10 000 000	10 000 000	- 15 248 086 0	0	0	0	3 077 151 914 130 000 000	190 000 000

BEGROTING 1994 (DECREET)	Kredieten	OORSPRONKELIJK 1994		EERSTE AANPASSING		TWEDE AANPASSING		HERVERDELING	1994 AANGEPAST	
		end en ok	vk	ngk en ok	vk	ngk en ok	vk		ngk en ok	vk
<b>TITELS</b>										
Afdeling 23 : Volksgezondheid										
Prog. 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid	ngk	47 000 000		3 600 000		0		0		50 600 000
Prog. 2 : Mentale gezondheid	ngk	333 968 000		- 8 600 000		0		0		325 368 000
Prog. 3 : Bestrijding van het drugsgebruik	ngk	75 000 000		5 000 000		0		0		80 000 000
Prog. 4 : Thuiszorg	ngk	52 000 000		0		0		0		52 000 000
Prog. 5 : Infrastructuur		40 000 000	120 000 000	0	0	0	0	0		40 000 000
Totaal afdeling 23	ngk cd	507 968 000 40 000 000	120 000 000	0 0	0	0 0		0	0	507 968 000 40 000 000
Afdeling 24 : Toerisme										
Totaal afdeling 24	ngk cd	122 070 000 89 000 000	120 000 000	0 0	93 000 000	0 0	- 20 000 000	0	0	122 070 000 89 000 000
Afdeling 25 : Schoolvervoer										
Totaal afdeling 25	ngk	80 000 000		27 200 000		0		0		107 200 000
Afdeling 26 : Beroepsopleiding										
Prog. 1 : Ondersteuning van het algemeen beroepsopleidingsbeleid	ngk	53 000 000		87 000 000		0		0		140 000 000
Prog. 2 : Middenstand	ngk	160 900 000		12 171 000		1 400 000		0		174 471 000
Prog. 3 : Franstalig Brussels Instituut voor Beroepsopleiding	ngk	738 000 000		0		0		0		738 000 000
Totaal afdeling 26	ngk	951 900 000		99 171 000		1 400 000		0		1 052 471 000
Afdeling 27 : Schoolgebouwen										
Totaal afdeling 27	ngk	408 500 000		0		700 000 000		0		1 108 500 000
Afdeling 28 : Particuliere sportinfrastructuur										
Totaal afdeling 28	cd	0		20 000 000	10 000 000	0	0	0		20 000 000
Totaal begroting overgedragen bevoegdheden	ngk caa cd	5 562 872 572 259 000 000	530 000 000	187 515 351 30 000 000	118 000 000	697 981 000 179 000	- 20 000 000	0	6 448 368 823 179 000	10 000 000 289 000 000 618 000 000